

Asst. Prof. OSMAN COŞKUN

Personal Information

Email: osman.coskun@marmara.edu.tr

Education Information

Doctorate, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Fransızca Eğitimi (Dr), Turkey 2005 - 2013

Post Graduate, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Turkey 2002 - 2005

Under Graduate, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Turkey 1995 - 1999

Foreign Languages

English, B2 Upper Intermediate

Dissertations

Doctorate, La place de la compétence écrite dans les nouvelles approches de l'enseignement de Français langue étrangère: Le cadre Européen Commun de Référence pour les langues et la réalisation de la perspective actionnelle, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Fransızca Eğitimi (Dr), 2013

Post Graduate, Yabancı dil öğretiminin kurumsal ilkeleri ışığında Fransızca hazırlık sınıflarında işletimsel yaklaşımın uygulaması, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2005

Research Areas

Education, Philology

Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Mütercim Tercümanlık Bölümü (Fransızca), 2014 - Continues

Instructor, L'université Mohammed V De Rabat, Faculté Des Lettres Et Des Sciences Humaines, Histoire, 2005 - 2006

Professional Experience

Deputy Head of Department, Marmara University, Faculty Of Arts And Sciences, Mütercim Tercümanlık Bölümü (Fransızca), 2016 - 2018

Articles Published in Other Journals

- **Çevirmen kuşdili mi konuşur?**

COŞKUN O.

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, pp.673-687, 2020 (Refereed Journals of Other Institutions)

- **Osmanlı Son Dönem Çeviri Yöntemleri Üzerine Bir İnceleme**

COŞKUN O.

Dil ve Edebiyat Araştırmaları/Journal of Language and Literature Studies, pp.223-263, 2020 (Refereed Journals of Other Institutions)

- **Yunus Emre Şiirlerinden Fransızca'ya Uyarlamalar Üzerine Genel Bir Değerlendirme: Yves Régner'den Uyarlamalar**
COŞKUN O.
Turkophone, vol.5, pp.38-55, 2018 (Other Refereed National Journals)
- **Fransa'daki Türk Kökenlilere Türkçe Öğretiminin Geleceği: Yeni Modeller ve Yaklaşımlar**
COŞKUN O., BİLGİÇ M.
International Journal of Bilingualism Studies, vol.1, pp.38-44, 2018 (Other Refereed National Journals)
- **Yabancı Dil Öğretiminde Eylem Odaklı Yaklaşım**
COŞKUN O.
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, pp.157-176, 2017 (Refereed Journals of Other Institutions)
- **Batılı bir kadın yazarın kaleminden Osmanlı Sarayı nda anlatılan üç masal**
COŞKUN O., GÜNÜŞEN M.
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, pp.75-89, 2017 (Refereed Journals of Other Institutions)
- **Jaubert in Grammaire Turke si ile Şinasi ve Ebuzziya nın Durûb-ı Emsal-i Osmaniyye sinde bulunan atasözlerimize bakış**
COŞKUN O.
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, pp.47-124, 2017 (Other Refereed National Journals)
- **Türkçe nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Görsel İşitsel Kayıtlarla Çevriyazı Uygulamaları**
COŞKUN O.
Journal of Turkish Studies, vol.11, pp.661-678, 2016 (Refereed Journals of Other Institutions)
- **Bey Armudu ndan Bergamot a bir yolculuk**
COŞKUN O.
Journal of International Social Research, vol.9, pp.79-87, 2016 (Refereed Journals of Other Institutions)
- **Türkçe'nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Dinleme Becerisini Geliştirmede WEB Radyo ve Podcast Uygulamaları**
COŞKUN O., DEMİRKAN M.
Turkophone, vol.3, pp.35-56, 2016 (Other Refereed National Journals)
- **Grammaire Turque À l Usage des Français et Anglais Kitabında Hedef Dillere Aktarılan Deyim ve Kalıpların Çeviride Eşdeğerlilik Équivalence Yöntemine Göre Tahlili**
COŞKUN O.
Hacettepe Üniversitesi Yabancı Dil Olarak Türkçe Araştırmaları Dergisi, vol.1, pp.19-40, 2014 (Other Refereed National Journals)
- **Diller İçin Ortak Başvuru Metni (OBM) Çerçevesinde WEB 2 0 Tabanlı Çeviri Yazılımlarının Ortaöğretim Fransızca Eğitiminde Kullanılması**
COŞKUN O.
DİCLE ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ARAŞTIRMALARI DERGİSİ(DÜSBED), vol.6, pp.149-155, 2014 (Refereed Journals of Other Institutions)
- **La compétence écrite dans le nouveau curriculum du français langue étrangère pour l enseignement primaire en Turquie et le CECR**
COŞKUN O.
Journal of Turkish Studies, vol.8, pp.209-219, 2013 (Refereed Journals of Other Institutions)

Book & Book Chapters

- **Çeviribilimde Gelgitler**
COŞKUN O.
Kesit Yayınları, İstanbul, 2020
- **in: Çeviribilimden İzdüşümler 1**
COŞKUN O., YAVUZ Ö.
Çeviribilim-Dilbilim İlişkisi, Osman Coşkun, Editor, Kesit Yayınları, İstanbul, pp.195-223, 2020
- **in: Research in Second Language Education Certain Studies on Turkish Education as the Second Language**
COŞKUN O., BİLGİÇ M.

The Attitudes of Parents in Teaching Turkish to Turkish Children Living in France, İsmail Güleç, Alparslan Okur, Bekir İnce, Editor, Peter Lang Edition, Munchen, pp.128-133, 2017

• **in: Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Uygulamalı El Kitabı 2. Cilt**

COŞKUN O.

12. Bölüm Ders Araç ve Gereçleri, Materyal Tasarımı, Dil Eğitiminde Bilişim Teknolojileri ve Sosyal Medya Kullanımı, DEVELİ Hayati, YILDIZ Cemal, BALCI Mustafa, GÜLTEKİN İbrahim, MELANLIOĞLU Deniz, Editor, Kesit Yayınları, İstanbul, pp.237-324, 2017

• **Cache Cache 3 Cahier d activités A1 3**

COŞKUN O.

MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2016

• **Cache Cache 3 Öğretmen Kılavuz Kitabı A1 3**

COŞKUN O.

MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2016

• **Cache Cache 3 Méthode de Français A1 3**

COŞKUN O.

MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2016

• **in: Türkçe Eğitiminde Kuramsal Ve Uygulamalı Çalışmalar**

COŞKUN O., BAŞAR S.

Türkî Cumhuriyetler ve Türk Topuluklarına Türkiye Türkçesi Öğretiminde "Türk Dünyası İçin Alfabe(Okuma-Yazma) Kitabı" na Metodolojik Bakış, Kamil İŞERİ, Gökhan ÇETİNKAYA, Tuba ÇELİK, Sercan DEMİRGÜNEŞ, Tuğçe DAŞÖZ, Yusuf GENÇER, Editor, PEGEM AKADEMİ, Ankara, pp.481-494, 2014

• **Cache Cache 1 Öğretmen Kılavuz Kitabı a1 1**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.

MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2013

• **Cache Cache 2 Öğretmen Kılavuz Kitabı A1 2**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.

MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2013

• **Cache Cache 2 Cahier d activités A1 2**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.

MEB DEVLET KİTAPLARI - Saray Matbaacılık, Ankara, 2012

• **Cache Cache 1 Méthode de Français A1 1**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.

MEB Devlet Kitapları - Ada Matbaacılık, Ankara, 2012

• **Cache Cache 2 Méthode de Français A1 2**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.

MEB DEVLET KİTAPLARI - Saray Matbaacılık, Ankara, 2012

• **Cache Cache 1 Cahier d activité A1 1**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.

MEB DEVLET KİTAPLARI - Ada Matbaacılık, Ankara, 2012

• **İlköğretim Fransızca Dersi Öğretim Programı 4-8. Sınıflar**

ALPAR M., AYDIN B., COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., ERASLAN M., ATEŞOK DEVECİ N., ÖZDEMİR B., YILDIZ N.

MEB, Ankara, 2011

• **İlköğretim Türkçe 2 Öğretmen Kılavuz Kitabı**

COŞKUN O., EMECEN M., YURT M., DEDEOĞLU OKUYUCU S., ARHAN S.

MEB Devlet Kitapları - Evos Basım, Ankara, 2005

• **İlköğretim Türkçe 2 Ders Kitabı**

COŞKUN O., EMECEN M., YURT M., DEDEOĞLU OKUYUCU S., ARHAN S.

MEB DEVLET KİTAPLARI - Evos Basım, Ankara, 2005

• **İlköğretim Türkçe 2 Öğrenci Çalışma Kitabı**

COŞKUN O., EMECEN M., YURT M., DEDEOĞLU OKUYUCU S., ARHAN S.

MEB DEVLET KİTAPLARI - Evos Basım, Ankara, 2005

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- **Fransızca Sözlüklere Yeni Eklenen Kelimelerle Çeviri Uygulamaları**
COŞKUN O., GÜMÜŞOĞLU A.
VI. Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 12 - 13 Aralık 2019, pp.1085-1103
- **Yeniden Çeviri Bağlamında Zola'nın Vérité'sinin Türkçe Çevirileri**
COŞKUN O.
Cemil Meriç 10.Uluslararası Sosyal Bilimler ve Spor Kongresi, Hatay, Turkey, 23 - 25 Kasım 2018, pp.1021-1041
- **Çeviri Eğitiminde Mesleki Çeviri Kavramları Edinimi**
COŞKUN O.
V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, 13 - 14 Aralık 2018, pp.51-52
- **The Future of Teaching Turkish to Turkish Origins in France:New Models and Approaches**
COŞKUN O., BİLGİÇ M.
1.International Congress of Bilingualism Studies and European Turks, Paris, France, 27 Kasım - 28 Ekim 2018
- **Avrupalı bir seyyahın gözünden Amasya: Perrot un izlenimleri**
COŞKUN O.
Uluslararası Amasya Sempozyumu Tarih-Dil-Kültür-Edebiyat, Amasya, Turkey, 4 - 07 Ekim 2017, vol.1, pp.143-158
- **Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi için Veri Tabanı TVT Projesi**
KURT M., TEMUR N., BALCI M., MELANLIOĞLU D., GÜLTEKİN İ., COŞKUN O.
International symposium on Teaching Turkish as a Foreign Language: "Technology-Based Teaching" Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu, Ankara, Turkey, 22 - 23 Aralık 2014, pp.273-288
- **Uyarlama Bakımından Yunus un Şiirlerinin Fransızca Çevirileri**
COŞKUN O.
Türk Dili Konuşan Ülkeler Kurultayı, Ankara, Turkey, 13 - 16 Kasım 2017
- **Saray Masalları**
COŞKUN O., GÜNÜŞEN M.
Uluslararası Katılımlı Yükseköğretimde Eğitim Araştırmaları ve Uygulamaları Kongresi, EĞİTİMDE KALİTE VE DEĞER:NİTELİKLİ EĞİTİM İÇİN YENİLİKÇİ ARAŞTIRMALAR, İstanbul, Turkey, 19 - 20 Mayıs 2017
- **Yabancılar Türkçe Öğretiminde Oyun Yazılımları ile Sözcük Öğretimi**
ASLAN E., COŞKUN O.
I. Uluslararası Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu: Teknoloji Tabanlı Öğretim, Ankara, Turkey, 22 - 24 Aralık 2014
- **Fransa da Yaşayan Türk Çocuklarına Türkçe Öğretiminde Velilerin Tutumu**
COŞKUN O., BİLGİÇ M.
II. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi, Munich, Germany, 19 - 21 Mayıs 2016
- **Teknolojik Gelişmelerin Yabancı Dil Öğretimi Materyali Hazırlama Sürecine Yansımaları**
COŞKUN O.
VIII. International Congress of Educational Research, Çanakkale, Turkey, 5 - 08 Mayıs 2016
- **Türkçe nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Dinlediğini Anlama Becerisini Geliştirmede Web Radyo ve Podcast Uygulamaları**
DEMİRKAN M., COŞKUN O., DURMAZ HUT A.
1. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi, 23 - 26 Nisan 2015
- **Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Görsel İşitsel Kayıtlarla Çevriyazı Uygulamaları**
DEMİRKAN M., COŞKUN O.
International symposium on Teaching Turkish as a Foreign Language: "Technology-Based Teaching" Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu, Ankara, Turkey, 22 - 23 Aralık 2014, pp.13
- **Türkçe nin Yabancı Dil Olarak Öğretilmesinde TÜYÖ Medya ve Kamu Yayıncılığının Rolü**
COŞKUN O.
The 12 th International Language, Literature and StylisticS Symposium - Trakya Üniversitesi, Edirne, Turkey, 18 - 20 Ekim 2012, vol.2, pp.529-536
- **Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni Çerçevesinde Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde TÜYÖ Düzeylere Göre Yazılı Anlatım Etkinlikleri**
COŞKUN O.
13th International Language, Literature and Stylistics Symposium-Kafkas Üniversitesi, Kars, Turkey, 26 - 28 Ekim

2013, vol.2, pp.739-750

• **Tour du Monde en Quatre Vingts Jours un Türkçeye Çevirileri Üzerine**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D.

13th international Language, Literature and Stylistics Symposium- Kafkas Üniversitesi, Kars, Turkey, 26 - 28 Ekim 2013, vol.1, pp.385-391

• **Türkî Cumhuriyetler ve Türk Topluluklarına Türkiye Türkçesi Öğretiminde Türk Dünyası İçin Alfabe Okuma Yazma Kitabına Metodolojik Bakış**

COŞKUN O., BAŞAR S.

The 6th International Turkish Language Teaching Conference - Niğde Üniversitesi, Niğde, Turkey, 4 - 06 Temmuz 2013, pp.56

• **Yeni İlköğretim Fransızca Yabancı Dil Öğretim Programında Yazılı Anlatım ve Ortak Başvuru Metni**

COŞKUN O.

IX. Ulusal Frankofoni Kongresi, Samsun, Turkey, 23 - 25 Mayıs 2013

• **Ortaöğretim Kurumları 1 2 ve 3 Yabancı Dil Fransızca Dersi Öğretim Programlarına Diller İçin Ortak Başvuru Metni OBM nin Yansımaları**

COŞKUN O.

VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Tekirdağ, Turkey, 16 - 12 Mayıs 2012, pp.86-99

• **Sosyal Medya nın Fransızca Üzerine Etkileri**

ASLAN E., KUŞÇU E., COŞKUN O.

VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Turkey, 16 - 18 Mayıs 2012, vol.1, pp.28-38

• **Avrupa Ortak Başvuru Metni OBM Çerçevesinde Yapılacak Yabancı Dil Türkçe Öğretimi Çalışmalarında Düzey İçeriklerinde Ortaklık**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., ASLAN E., KUŞÇU E.

Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, I. Uluslararası Türkçe Eğitimi Sempozyumu, Ankara, Turkey, 15 - 17 Aralık 2011, pp.528-543

• **Avrupa Birliği Ortak Başvuru Metni OBM Çerçevesinde Yapılacak Yabancı Dil Türkçe Öğretimi Çalışmalarında Düzey İçeriklerinde Ortaklık**

COŞKUN O., DURAN G., ASLAN E., KUŞÇU E.

Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Uluslararası Türkçe Eğitimi Sempozyumu, Ankara, Turkey, 15 - 17 Aralık 2011, vol.1, pp.528-543